

Kathleen Ess

Theologische Fakultät

***Eusebeia* im Neuen Testament und im Kontext**

Der altgriechische Begriff der *eusebeia* – oft als ‘Frömmigkeit’ übersetzt – hat sich von der klassischen zur patristischen Periode hin wesentlich gewandelt. Die klassische *eusebeia* wird vor allem verstanden als Vollzug von Ritus und Gebet, den angestammten Sitten entsprechend. In patristischen Texten hingegen wird *eusebeia* mit dem orthodoxen Glauben assoziiert und kann auch als Religionsbegriff fungieren – ein Begriff, für den es im klassischen Griechisch kein Wort gab. Während *eusebeia* in patristisch-spätantiken Texten eine zunehmend bedeutende Rolle spielt und im Diskurs christlicher Identität zentrale Bedeutung gewinnt, kommt der Begriff *eusebeia* im Neuen Testament nur fünfzehn Mal vor, wobei sein Sinn oft unklar bleibt. Ziel des Projekts ist es, die Bedeutungen des Begriffs in den frühesten christlichen Texten, in denen er auftaucht, besser auszuloten. Dabei konzentriert sich das Projekt auf die Bedeutung von *eusebeia* im Kontext der antiken Tugendlehre, auf die Rolle von *eusebeia* in der Konstruktion kollektiver Identität, auf das Verständnis von *eusebeia* als Religion an sich, sowie auf das Verhältnis zwischen griechischer *eusebeia* und römischer *pietas*.

Während die Relevanz der römischen Pietas-Konzeption für das Verständnis der *eusebeia* im Neuen Testament in neuerer Forschung hervorgehoben wurde, muss der griechische Begriff meines Erachtens auch vor dem Hintergrund seines zeitgenössischen griechisch-paganen und griechisch-jüdischen Gebrauchs betrachtet werden. Mein Projekt untersucht deshalb auch den Gebrauch von *eusebeia* in zeitgenössischen jüdischen und paganen Texten. Dabei wird der Begriff *eusebeia* einer ‘konzeptographischen Analyse’ unterzogen – eine lexikographische Methode, die durch die Analyse der syntaktischen und semantischen Relationen zum Kontext bei jedem Beleg eines Lexems die zugrundeliegende mentale Konzeption herzuleiten versucht. Danach werden einzelne Stellen jedes Textes mit den historisch-kritischen Methoden der neutestamentlichen Exegese mit Blick auf *eusebeia* näher untersucht. Die paganen und jüdischen Textstellen sind so ausgewählt, dass sie zu den oben genannten Themen der Identitätskonstruktion, der Tugendlehre, des Religionsbegriffs und des Vergleichs mit *pietas* sprechen können. Das vorliegende Projekt wird zu einem kompletteren Verständnis des vielschichtigen Begriffs in seinen ersten christlichen Verwendungen sowie in deren paganer und jüdischer Umwelt beitragen und so zu einem besseren Verständnis der relevanten neutestamentlichen Texte insgesamt.

Schlüsselbegriffe: Identität, Religion, Tugendlehre der Antike, Textanalyse, Neues Testament, Frühjudentum

***Eusebeia* in the New Testament and Its Context**

The ancient Greek concept of *eusebeia* – most often translated as ‘piety’ – underwent significant transformations between the Classical and the Patristic periods. For Greeks of the Classical period, *eusebeia* was primarily a matter of ritual and prayer, performed in accordance with ancestral custom. By the Patristic period, it had come to be associated with orthodox belief, and could also mean ‘religion’ – a concept for which there was no word in Classical Greek. In addition to these transformations in the conception of *eusebeia*, the importance of the term within Christian texts shifted significantly between the first and fourth centuries CE. In contrast with its centrality to the discourse of Christian identity in later writings, *eusebeia* appears only fifteen times in New Testament texts, and its meaning there is often unclear. My doctoral project thus seeks to clarify the meaning of this multivalent term in the earliest Christian texts in which it was employed. In doing so, my project focuses on the significance of *eusebeia* in discussions of the virtues, the role it plays in collective identity construction, the conception of *eusebeia* as ‘religion’ per se, as well as the relation between the Greek *eusebeia* and the Roman concept of *pietas*.

While some recent scholarship has emphasized the relevance of *pietas* for understanding *eusebeia* in the New Testament, I suggest that this complex concept must also be understood in view of contemporary Greek Pagan and Jewish usages of the term. Thus my project considers its use and meaning in a selection of Jewish and Pagan texts of the same period. The concept is examined in each text by means of ‘conceptographic analysis,’ a lexicographical method that seeks to derive the mental concept underlying a given lexeme by analyzing its syntactic and semantic relation to the context in each occurrence within a given text. With this analysis in mind, the most relevant passages of each text are examined closely, guided in part by the principles of historical-critical exegesis, which seeks to illuminate New Testament texts within their literary and historical context. These passages are selected for their relevance to the themes of identity construction and virtue ethics, *eusebeia* as ‘religion’ per se, and comparison with the concept of *pietas*. The study will contribute to a more complete understanding of this complex concept when it was first used in Christian texts, and thereby to a better understanding of those texts themselves.

Keywords: collective identity, religion, Greco-Roman virtue ethics, textual analysis, New Testament, Early Judaism